



Journal Title: Boletín de Telecomunicaciones

Journal Issue: Vol. 50, no. 3 (1983)

Article Title: Año Mundial de las Comunicaciones: Desarrollo de la Infraestructura de las comunicaciones: Mensaje del Sr. R.E. Butler, Secretario General de la UIT y Coordinador del AMC

Page number(s): pp. 125-128

This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجراه الضوئي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه والمحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نقلاً.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

AÑO MUNDIAL DE LAS COMUNICACIONES

Desarrollo de la infraestructura de las comunicaciones



1983

La Asamblea General,

.....

Reconociendo la importancia fundamental de la infraestructura de las comunicaciones como un elemento indispensable al desarrollo económico y social de todos los países,

Convencida de que el Año Mundial de las Comunicaciones brindará la oportunidad a todos los países de realizar un examen y análisis a fondo de sus políticas en materia de desarrollo de las comunicaciones y estimulará el crecimiento acelerado de la infraestructura de las comunicaciones,

1. Apoya la propuesta formulada por el Consejo Económico y Social en el párrafo 1 de su resolución 1981/60 y proclama el año 1983 Año Mundial de las Comunicaciones: desarrollo de la infraestructura de las comunicaciones, y designa a la Unión Internacional de Telecomunicaciones como organismo rector para ese Año, responsable de coordinar los aspectos interinstitucionales de los programas y actividades de otros organismos;

2. Pide a todos los Estados que participen activamente en la consecución de los objetivos del Año Mundial de las Comunicaciones;

.....

Extracto de la resolución 36/40 de la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptada el 19 de noviembre de 1981

Mensaje del Sr. R. E. Butler Secretario General de la UIT y Coordinador del AMC

Al proclamar 1983 Año Mundial de las Comunicaciones, la Asamblea General de las Naciones Unidas destacó la necesidad de emprender en cada país estudios a fondo sobre la importancia de las comunicaciones como factor estimulante del desarrollo socioeconómico y cultural, sanitario, agrícola ambiental y, de hecho como estimulante de todos los sectores de la actividad humana.

La Asamblea General de las Naciones Unidas subrayó asimismo la necesidad de información y de comunicación como elementos indispensables para esos estudios.

Invitó por último a los Estados a que reexaminasen las prioridades establecidas en el plano nacional en relación con los programas de ayuda y las inversiones.

En respuesta a esta proclamación de la Asamblea General de las Naciones Unidas,

que designó a la UIT organismo responsable del Año, los delegados en la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión, órgano supremo de la UIT, reunidos en Kenya, adoptaron medidas para favorecer el logro de los objetivos asignados a la Unión por la Asamblea General.

Así, confirmaron en una resolución la adhesión de los países Miembros de la UIT al Año Mundial de las Comunicaciones y lanzaron un llamamiento para que cada Miembro de la Unión participase en él y garantizase su éxito.

Los delegados pusieron asimismo en estudio la intensificación de la presencia de la UIT en las regiones del mundo para aumentar la eficacia de las administraciones de telecomunicación de los países en desarrollo y crearon un programa voluntario especial de cooperación técnica.

Por último, se creó una «Comisión internacional independiente para el desarrollo mundial de las telecomunicaciones» integrada por representantes de las instancias decisorias supremas, que estudiará métodos, incluso inéditos, para estimular el desarrollo de la infraestructura de las comunicaciones valiéndose de técnicas adecuadas y de probada eficacia.

Así, en estos comienzos de 1983, disponemos de medios para que se convierta en realidad, el Año Mundial de las Comunicaciones: desarrollo de la infraestructura de las comunicaciones. El Año debe servir de catalizador para la coordinación, el diálogo y la concertación entre los responsables y el establecimiento de los medios de comunicación, fundamentos de todo programa de desarrollo.

Noticias del AMC

Venezuela inaugura nuevo centro de documentación

En el marco del programa de celebración en Venezuela del Año Mundial de las Comunicaciones 1983, el Ministro de Transporte y Comunicaciones de ese país, Ing. Vinicio Carrera Arismendi, inauguró el 7 de enero último el nuevo Centro de Documentación, Información y Publicaciones de Comunicaciones (CEDINCO) de la Dirección General Sectorial de Comunicaciones de Venezuela al proceder a la firma de la primera tarjeta de préstamo del *Boletín de Telecomunicaciones* en presencia, entre otros, del Sr. Luis Leañez Lugo, Director General Sectorial de

Comunicaciones, y del Sr. Carlos I. Ortuño, Director de CEDINCO.

Dirigiéndose a una audiencia de unos 150 representantes de la comunidad de las comunicaciones y de distintos departamentos gubernamentales, el Sr. Carrera Arismendi destacó el valor de la información y de la infraestructura física y tecnológica que posibilita la utilización y circulación de aquélla. Comparando la información a un suero que circula por las arterias de las comunicaciones y sirve de antídoto contra la improvisación y la arbitrariedad, el Sr. Carrera Arismendi dijo que la información es la palanca que permite combatir el subdesarrollo y la base para elaborar el diagnóstico en

base a la experiencia y para elaborar programas para educar y construir a fin de llevar el progreso y el bienestar a muchos pueblos.

Entre los distinguidos invitados se encontraban la Lic. Virginia Betancourt, Presidente del Instituto Autónomo Biblioteca Nacional y de Servicios de Bibliotecas, representantes de la Compañía Anónima Nacional Teléfonos de Venezuela (CANTV), del Instituto Postal Telegráfico (IPOSTEL) y de círculos académicos venezolanos, así como el Sr. A. G. El-Zanati, representante de la UIT, Jefe de la Biblioteca Central y Sección de Documentación.

Las nuevas instalaciones, que contienen la colección de 4000 volúmenes de CEDINCO, ocupan modernos locales en el 6.º piso del



830030

El Ministro de Transporte y Comunicaciones de Venezuela, Sr. Carrera Arismendi (a la izquierda) y el Sr. Ortuño, Director de CEDINCO (segundo a partir de la izquierda) escuchan atentamente la alocución introductoria del Sr. Leañez Lugo, Director General Sectorial de Comunicaciones, con ocasión de la inauguración de las nuevas instalaciones de CEDINCO en Caracas. Entre los huéspedes se encuentran (a la derecha) el representante de la UIT, Sr. El-Zanati, y la Sra. Betancourt, Presidente del Instituto Autónomo Biblioteca Nacional y de Servicios de Bibliotecas

Centro Valores en Caracas. Una atmósfera de eficiencia destaca el importante papel que juega la difusión de información en el correcto funcionamiento de la Administración venezolana de Telecomunicaciones. El Centro se precia de poseer una colección completa de los documentos y publicaciones de la UIT y otras organizaciones internacionales (Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite — INTELSAT,

Conferencia Interamericana de Telecomunicaciones — CITELE, etc.), así como monografías en las esferas de las telecomunicaciones, los computadores y las comunicaciones de masa. La creación de este nuevo centro de documentación e información representa un gran paso adelante en el desarrollo de la infraestructura de telecomunicaciones de Venezuela.

Comunicaciones y agricultura

En un mensaje dirigido a *Agora*, publicación oficial de la Oficina Intergubernamental para la Informática, el Sr. A. M. El-Sudeary, Presidente del Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola, subrayó los beneficios que los países del tercer mundo podrían obtener de la utilización de la informática para la consecución de sus objetivos de desarrollo. «La producción media de los principales cultivos de la mayoría de los países en desarrollo», afirmó, «es en la actualidad solamente la mitad o la tercera parte de lo que podría ser si se aplicaran técnicas conocidas. El problema reside en que son muy pocos los agricultores que las aplican». «Es evidente», prosiguió, «que la modernización de la producción agrícola en los países en desarrollo constituye una tarea amplia y compleja... no cabe duda de que es preciso mejorar la totalidad del medio agrícola de esos países. La población rural debe ser más consciente de la posibilidad de cambio y de la mejora de las condiciones de vida que derivan de dicho cambio. Habrá que aumentar su capacidad de recibir y utilizar esa nueva tecnología recurriendo para ello a métodos mejorados de educación y capaci-

tación». Para el Sr. El-Sudeary, «es esencial ampliar los elementos fundamentales de la infraestructura rural, como las comunicaciones. Se deja sentir en todos los países en desarrollo la evidente necesidad de una política nacional amplia sobre la utilización de la informática, que debe prever su introducción gradual en diversos e importantes sectores de actividad como la educación, la investigación, y extensión agrícola, el crédito agrícola y la comercialización de los productos del campo».

Estas palabras adquieren todo su significado cuando se considera la correlación existente entre la agricultura, que constituye el modo de vida de cerca de los dos tercios de la población mundial y de la que depende el futuro de millones de personas, y las telecomunicaciones, sin las que la informática no podría cumplir su misión.

El texto siguiente es una versión resumida de un artículo escrito por el Sr. Fernando de Elzaburu Márquez* sobre este tema. Se publicó en el número de abril-junio de 1982 de «Agora».

El sector agrícola no puede volver la espalda a las transformaciones que hoy se producen

a escala universal. En un mundo que está experimentando un cambio total, ni siquiera la agricultura escapa a la mutación. De hecho, es cada vez mayor la imposibilidad de hablar de agricultura hoy día sin referirse al sistema agrario, que forma parte de ese sistema aun mayor de información y servicios que adquiere un marcado carácter protagonista en nuestra vida diaria.

En el fondo de este sistema está un sector de producción que permite al agricultor producir al facilitarle una serie de suministros y servicios. El sistema se amplía por una serie de procesos, desde el transporte hasta la comercialización e incluye la conservación de alimentos, la introducción de marcas, el embalaje, el transporte, la publicidad y la distribución. Es el sistema agrícola que convierte la tierra en alimento que el consumidor adquiere en el mercado. Todo un mundo de industrias y servicios le sirven de base, de apoyo y le hacen posible.

La creciente complejidad de nuestro mundo añadida a su extensión en constante disminución — todo se hace en respuesta a un enfoque universal — significa que la información necesaria para la agricultura está adquiriendo una variedad extraordinaria tanto en cuanto a su origen como en cuanto a su naturaleza. Sin embargo, los sistemas de distribución de información de las industrias y servicios del sector agrario no siempre están establecidos o funcionan. De hecho, uno de los problemas con que se enfrentan quienes trabajan en la agricultura es el no saber a quién dirigirse para obtener la información necesaria. El problema se complica desde el momento en que no siempre las zonas rurales poseen los medios necesarios de comunicación.

Si queremos dar al agricultor la información que necesita tenemos que dar al sistema agrario la capacidad de distribuir información sobre un gran número de actividades y a un gran número de personas e instituciones relacionadas con los sectores de la producción y de los servicios. Se trata de un problema doble: por una parte, hay que crear las infraestructuras e instalaciones físicas necesarias, es decir, el sistema de información, y por otra, hay que almacenar, actualizar regularmente y hacer posible el acceso en forma comprensible a los recursos inmateriales, es decir, a la información. Todo el mundo de la información requiere un continuo ajuste para que el agricultor disponga de una información actualizada o sepa quién, cómo y cuándo se la puede facilitar.

* Fernando de Elzaburu Márquez es licenciado en ciencias agrícolas en la Universidad de California. Es también fundador del Club de Reporteros Científicos de Viena y Vicepresidente de la Asociación de Periodistas Agrarios Españoles y escritor y miembro de la Federación Internacional de Periodistas Agrícolas (IFAJ). Es Presidente de la Asociación Española para el Desarrollo Empresarial de la Agricultura y de la Asociación para el estudio de la productividad agraria. Es miembro del Consejo Ejecutivo del Club de Roma. Fue Presidente de la Cruz Roja y ha sido asesor técnico del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Ha sido condecorado con la Gran Cruz al mérito agrícola por el Rey Juan Carlos I de España.

Centros de información rural

Todo esto sería posible con la creación de centros de información rural que ofrecerían acceso a bancos de datos, o de centros de operaciones que brindarían la posibilidad de utilizar las facilidades que hoy día nos ofrecen las modernas comunicaciones.

Para aquellos no familiarizados con la idea, las funciones de los centros de información rural que, para mayor claridad, podrían recibir el nombre de almacenes de información, consistirían fundamentalmente en unir los sectores productivos, las personas y las naciones.

Los agricultores no suelen estar familiarizados con las nuevas técnicas de suministro y proceso de la información ni preparados para obtener y operar todos los aparatos de comunicaciones de que disponemos hoy día. Sin embargo, no es este el caso de los funcionarios o especialistas, que pueden recibir la capacitación necesaria para encontrar la información que el agricultor precisa, como si estuviera guardada en un almacén. Algo de este tipo puede crearse, por ejemplo, en las oficinas de correos existentes, en las asociaciones de agricultores, las oficinas de telégrafos o los edificios municipales, donde se podría reservar espacio para la instalación de teléfonos, terminales de computador, teleimpresores, aparatos facsímil o máquinas de correo electrónico, relevadores o antenas para transmisión por satélite y pequeños transmisores de radio de cobertura local. Se podría incluso reservar espacio para teleconferencias.

La información necesaria para la agricultura se obtendría y procesaría en estos centros de forma que fuera fácilmente accesible. Se podría transmitir por radio, quizá a los automóviles o a las viviendas de los interesados en ella, como sucede ya en algunos países, en los que las compañías telefónicas pueden establecer conexiones radiotelefónicas de manera controlada que permiten al abonado hablar con cualquier parte del mundo desde un lugar aislado, como un vehículo.

Se producirían grandes cambios si seleccionáramos media docena de municipios estratégicamente localizados en una zona rural de cualquier parte del mundo e introdujéramos estos centros. Con ayuda de la informática y de estos centros, especialistas debidamente calificados podrían explicar la forma de abordar los problemas corrientes, la manera de responder a viejas preguntas y, sobre todo, abrir nuevos horizontes. Como la información necesaria proviene casi siempre de las propias zonas rurales, su puntual obtención y su precisa organización en el sitio sería también la tarea de estos centros y agentes profesionales, que cooperarían entre sí y con las organizaciones y el personal competente de otros países.

Son numerosísimos y en rápido desarrollo los sectores sobre los que el agricultor necesita información. Constantemente se descubren y ejecutan nuevos procesos de nutrición sistemática.

Las nuevas tecnologías de la edad de la informática permiten mover las ideas en vez de las personas. Además, una actividad agrícola bien organizada y sus empresas e instalaciones de servicios correspondientes requieren

muchas menos horas de trabajo. Cada vez es menos necesario que la población rural trabaje entre 1800 y 2000 horas al año, como un trabajador normal. Hombres y mujeres dedicarán una mayor parte de su tiempo a otras actividades. Pero es evidente que todo esto depende de que haya verdaderas comunicaciones, que nos permitan recibir la información que nos haga posible trabajar desde el lugar que escojamos.

La información que necesita la agricultura

Depende de nosotros. No debemos limitar el potencial de estos nuevos instrumentos. Son capaces de mover nuestras máquinas y dar de comer a nuestro ganado; de calcular y prever los costes de nuestros abonos y de ayudarnos a determinar el momento más favorable para la sementera de nuestros campos y la rotación de nuestras cosechas. Pueden relacionar cada factor en función de los datos que hemos facilitado. El problema reside únicamente en nuestra capacidad de imaginar los medios de hacerlos útiles. Y sin embargo una vez más hay que subrayar que nada será posible si los agricultores no tienen acceso a la información necesaria, desde los más recientes descubrimientos tecnológicos hasta los precios de los productos básicos, sin olvidar la información sobre las condiciones actuales de suministro y transporte.

Huelga decir que esa información se debe recoger en su origen, transmitir y resumir. Habrá que incluir las cifras referentes a las entradas y salidas de capital y existencias, el tiempo necesario para la siembra y recolección de los diversos cultivos, la disponibilidad de vehículos, semillas, fertilizantes, combustible, lubricantes, productos fitosanitarios y, en general, cualesquiera otros productos y equipos necesarios para las actividades agrícolas.

Además de la información fundamental que precisan los agricultores para mejorar su producción, hay otros tipos de información que revisten también una importancia crucial.

El transporte de alimentos cobra mayor rapidez al tiempo que progresan las técnicas de refrigeración y de enlatado y los mercados estacionales locales hacen frente a nuevos tipos de competencia exterior.

Como productores de alimentos en un sector competitivo de un mundo competitivo, los agricultores deben saber lo que se hace en otras partes y conocer la situación del mercado mundial a fin de comprender claramente cuál es su situación competitiva. Los agricultores y quienes intervienen en la comercialización de sus productos tienen que estar al tanto de la disponibilidad de productos agrícolas en el mundo. Un banco de datos que contenga las ofertas y demandas de todas las empresas dedicadas a la exportación o importación de cada país es tan sólo uno de los múltiples medios informáticos que podrían ser útiles en respuesta a tal situación.

Así, es preciso ahora más que nunca coordinar la producción nacional agrícola. Los agricultores no pueden sembrar un producto sin saber primero dónde y a quién van a vender la cosecha.

Se debe prestar atención inmediata a la necesidad de facilitar la información funda-

mental que requiere una competencia beneficiosa en el mercado mundial. Los centros de información rural, dedicados a la prestación de los servicios que harían posible el rendimiento en un campo en el que reina una competencia universal, contribuirían a la comprensión y solución de esta situación. Quizá como ninguna otra, la actividad agrícola necesite información.

No debemos olvidar, ni permitir a los políticos que olviden que, si nuestra tierra está sedienta o si nuestras cosechas están amenazadas por el hielo, un satélite situado sobre nosotros nos podría dar a tiempo la oportuna información; que más rápido de lo que pensamos se podría establecer un sistema mundial de información agrícola que haría posible la eficacia de la producción agrícola a escala mundial; que nadie, quien quiera que sea, debe pasar hambre. Esperemos que todo esto no sea para un futuro lejano sino que sea algo que ha comenzado ya.

Noticias de los radioaficionados de Colombia, de la República Federal de Alemania y de la URSS

La Asociación de Radioaficionados de Boyacá (Colombia) ha expresado su vivo interés en promover el AMC en el país y estimular la organización de actos especiales para celebrar el Año. A este respecto, su Secretario General, el Sr. Hernán Castro Rodríguez, se ha ofrecido a organizar un concurso en relación con el Año Mundial de las Comunicaciones. Además, en un número reciente de la revista *Perspectiva de Boyacá* que dirige el Sr. Castro Rodríguez, se resaltaba el AMC 83 y se explicaban las características principales de esta empresa de solidaridad internacional.

También el *Deutscher Amateur Radio Club* (DARC) ha decidido celebrar el Año Mundial de las Comunicaciones con una serie de actividades encaminadas a exponer al público en general la firme y positiva actitud de los radioaficionados alemanes ante los objetivos del AMC y de la Unión Internacional de Telecomunicaciones.

A reserva de confirmación, se ha establecido un programa preliminar, con los componentes principales que se enumeran a continuación.

Se ha previsto organizar un curso de formación de radioaficionados en un país en desarrollo, tal vez Tanzania, en verano de 1983 como parte del proyecto PADC (promoción de la radioafición en los países en desarrollo) de la Unión Internacional de Radioaficionados (IARU), Región I (*DF7ZH*); el DARC estudia también la posibilidad de instalar una radiobaliza para aviso de auroras boreales a 10 144 kHz para funcionamiento diurno (*DK4VW, DK2ZF*) y de participar en varias actividades competitivas de aficionados, como el concurso del AMC organizado por el *Potomac Valley Radio Club* en enero de 1983 o el concurso Mundial de Telecomunicaciones (mayo de 1983) que se celebra cada año con motivo del Día Mundial de las Telecomunicaciones; además, el DARC ha pedido a sus agrupaciones locales que esti-

mulen el interés de sus jóvenes miembros en el concurso «La juventud en la era de la electrónica 83» organizado como parte de TELECOM 83 y en relación con el Año Mundial de las Comunicaciones. Conjuntamente con las actividades descritas, entrarán en funcionamiento varias estaciones especiales en diversos distritos de DARC/VFDB que utilizarán distintivos de llamada con el sufijo

«WCY» (AMC). Se atribuirá a esas estaciones del «DOK» WCY especial, válido para algunos premios del DARC.

El DARC espera tener noticias de otras asociaciones, sobre todo de la Región I, en relación con sus actividades para el AMC. Sirvânse dirigirse estos efectos a DL1FL/DL1XJ.

En la URSS, la Federación Deportiva Radioeléctrica ha tomado una decisión sobre varias actividades que se propone emprender durante el AMC y ha sometido el programa propuesto al Ministerio soviético de Comunicaciones para examen y aprobación. En próximos números del *Boletín de Telecomunicaciones* se dará la información ulterior que se reciba.

BOLETÍN DE PEDIDO DE DOCUMENTACIÓN AMC

A: Secretaría del AMC
UIT
Place des Nations
CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Fecha: _____

Sírvanse enviar la documentación indicada más adelante a:

Nombre: _____

Cargo: _____

Administración, organización o empresa: _____

Dirección: _____

1. Carteles	A4 210/297 mm	500/700 mm
francés		
inglés		
español		
árabe		
alemán		
sin texto		

4. Guía del AMC francés

inglés

español

árabe

5. Lista de proyectos piloto francés

inglés

español

6. Repertorio de actividades* francés

inglés

español

7. Boletín del AMC francés

inglés

español

2. Autoadhesivos

3. Folleto destinado al público en general francés

inglés

español

árabe

8. Comunicado(s) de prensa francés

inglés

español

9. Hoja(s) de prueba del emblema del AMC

El material indicado más arriba es gratis, pero como el presupuesto del Año es limitado, agradeceríamos que se pidieran las cantidades estrictamente necesarias. Por otra parte, la reproducción de este material está autorizada y los usuarios pueden fotocopiar o reproducir el material, así como traducirlo a su idioma nacional.

Se envían libres de gastos hasta el agotamiento de las existencias.

* En preparación.